

bitronvideo

CITOFONIA - VIDEOCITOFONIA - TVCC - TELEFONIA

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitronvideo verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitronvideo sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

bitronvideo
CITOFONIA - VIDEOCITOFONIA - TVCC - TELEFONIA



MANUALE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS MANUAL

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

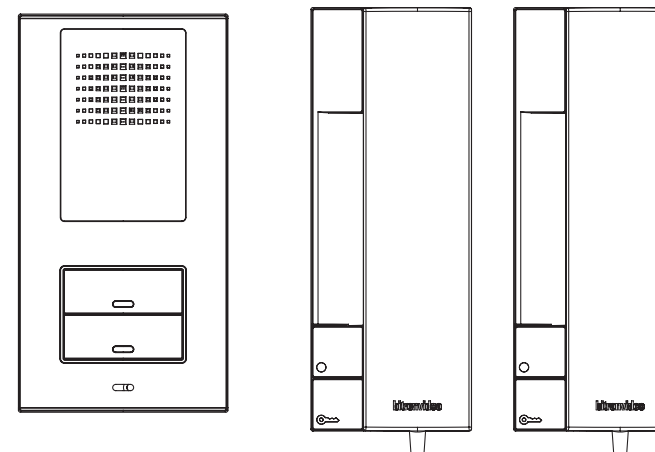
CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

GEBRAUCHSANWEISUNG

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN



KIT CITOFONICO T-LINE 1+N 12Vca - MONO E BI-FAMILIARE
DOOR-PHONE KIT 1+N T-LINE 12Vac - ONE-FAMILY TWO-FAMILY
AUDIO SET 1+N T-LINE 12Vca - UNIFAMILIAR BIFAMILIAR
AUDIO KIT 1+N T-LINE 12Vac - EINFAMILIEN ZWEIFAMILIEN
AUDIO KIT 1+N T-LINE 12Vca - UNIFAMILIAR BIFAMILIAR

BITRON VIDEO s.r.l.

<http://www.bitronvideo.com>

e-mail : info@bitronvideo.com

DS90335-003

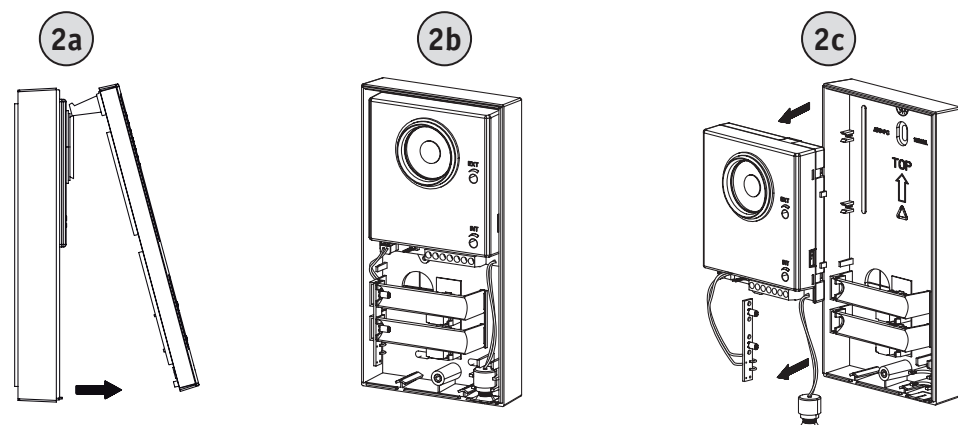
LBT90207

DS90335-003

LBT90207

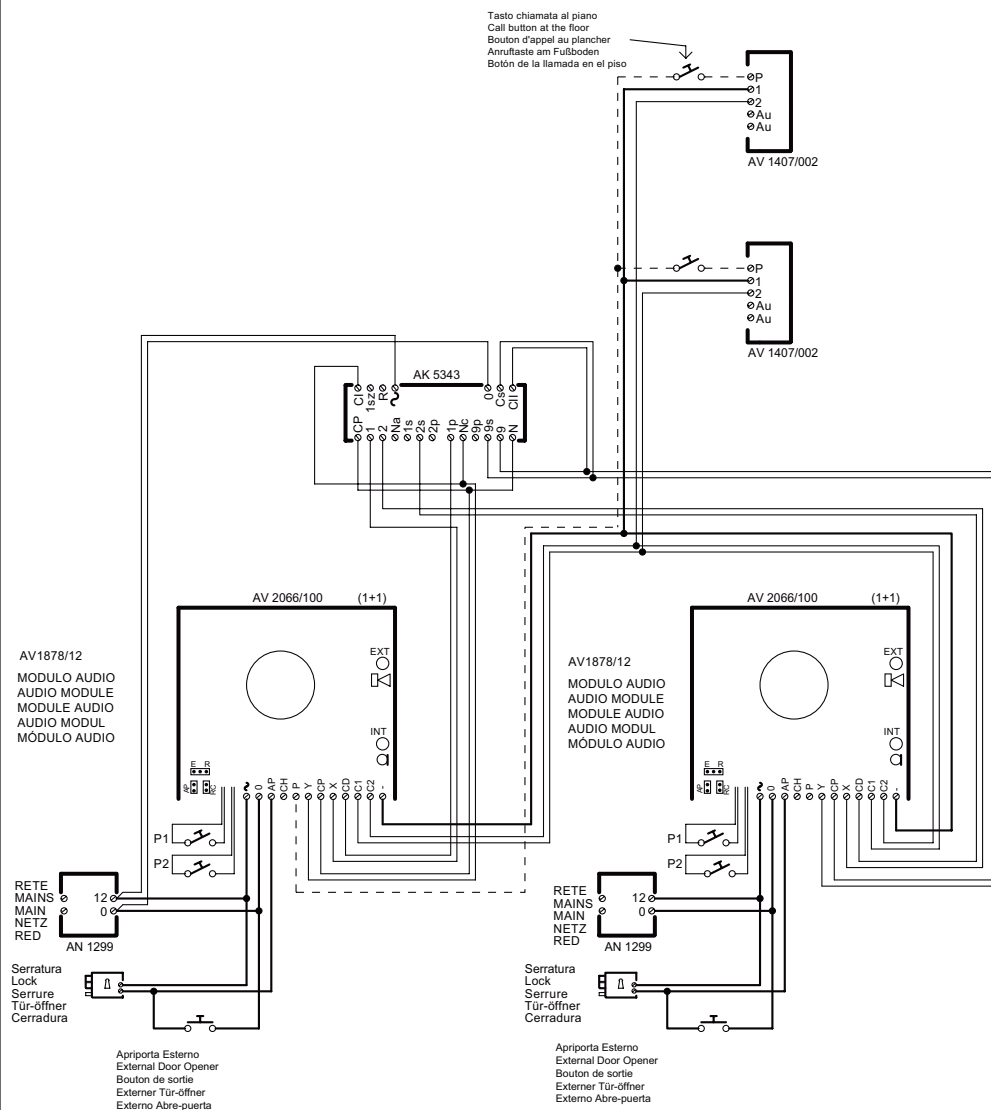
AV2066/21 • AV2066/22

CONDUTTORE - WIRE - CONDUCTEUR LEITUNG - CONDUCTOR		DISTANZE - DISTANCES - DISTANCES ENTFERNUNG - DISTANCIA							
RIF.	FUNZIONE - FUNCTION - FONCTION FUNKTION - FUNCIÓN	50 mt		100 mt		200 mt		300 mt	
		Ø	Sez. mm²	Ø	Sez. mm²	Ø	Sez. mm²	Ø	Sez. mm²
1	Comune fonica - Speech common - Commun phonie Gemeinsame Sprachleitung - Común de fonía	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
CD	Fonia - Speech - Phonie - Sprachleitung - Fonia	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
CP	Chiamata - Call - Appel - Ruf - Llamada	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
C1-C2-C...	Fonia e chiamata - Speech and call - Phonie et appel Sprachleitung und Ruf - Fonia e llamada	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
0	Negativo di alimentazione - Negative power Négatif alimentation - Spaisung negative Negativo alimentación	1,2	1	-	-	-	-	-	-
~	Alimentazione - Power supply - Alimentation Netzversorgung - Alimentación	1,2	1	-	-	-	-	-	-
AP	Apriporta - Door opener - Gâche - Türöffner - Abrepuerta	1,2	1	-	-	-	-	-	-



IMPIANTO CITOFONICO (Kit AV2066/22) CON 2 POSTI ESTERNI, 2 UTENTI (CON AK5343)
(Kit AV2066/22) DOORPHONE SYSTEM WITH 2 VISITOR PANEL, 2 USERS (WITH AK5343)
SISTEME AUDIO (Kit AV2066/22) AVEC 2 PLATINE D'ENTREE, 2 UTILISATEURS (AVEC AK5343)
(Kit AV2066/22) TÜRSPRECHANLAGE MIT 2 TÜRSTATION, 2 BENUTZER (MIT AK5343)
(Kit AV2066/22) SISTEMA DE AUDIO CON 2 PLACAS EXTERIOR, 2 USUARIOS (CON AK5343)

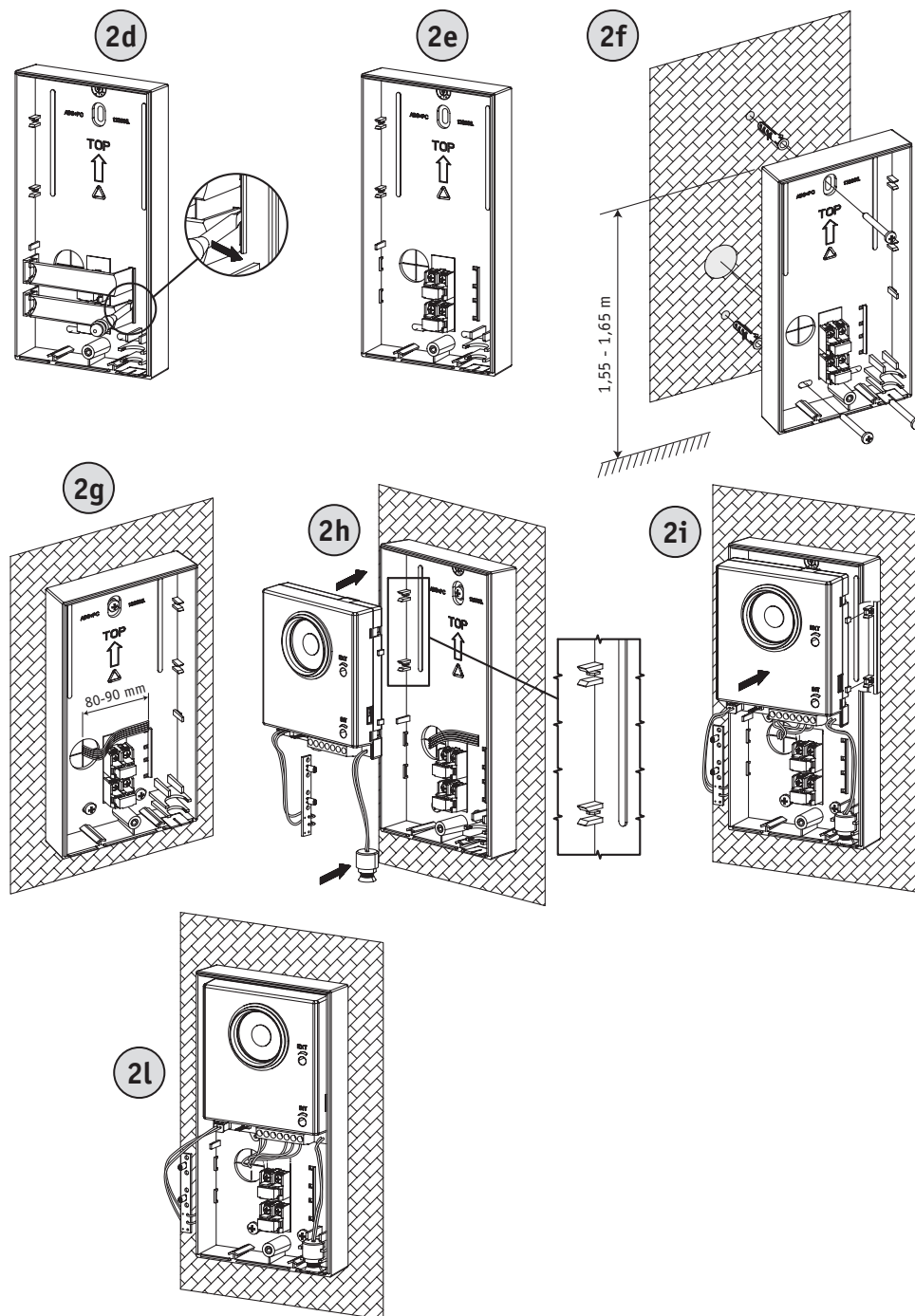
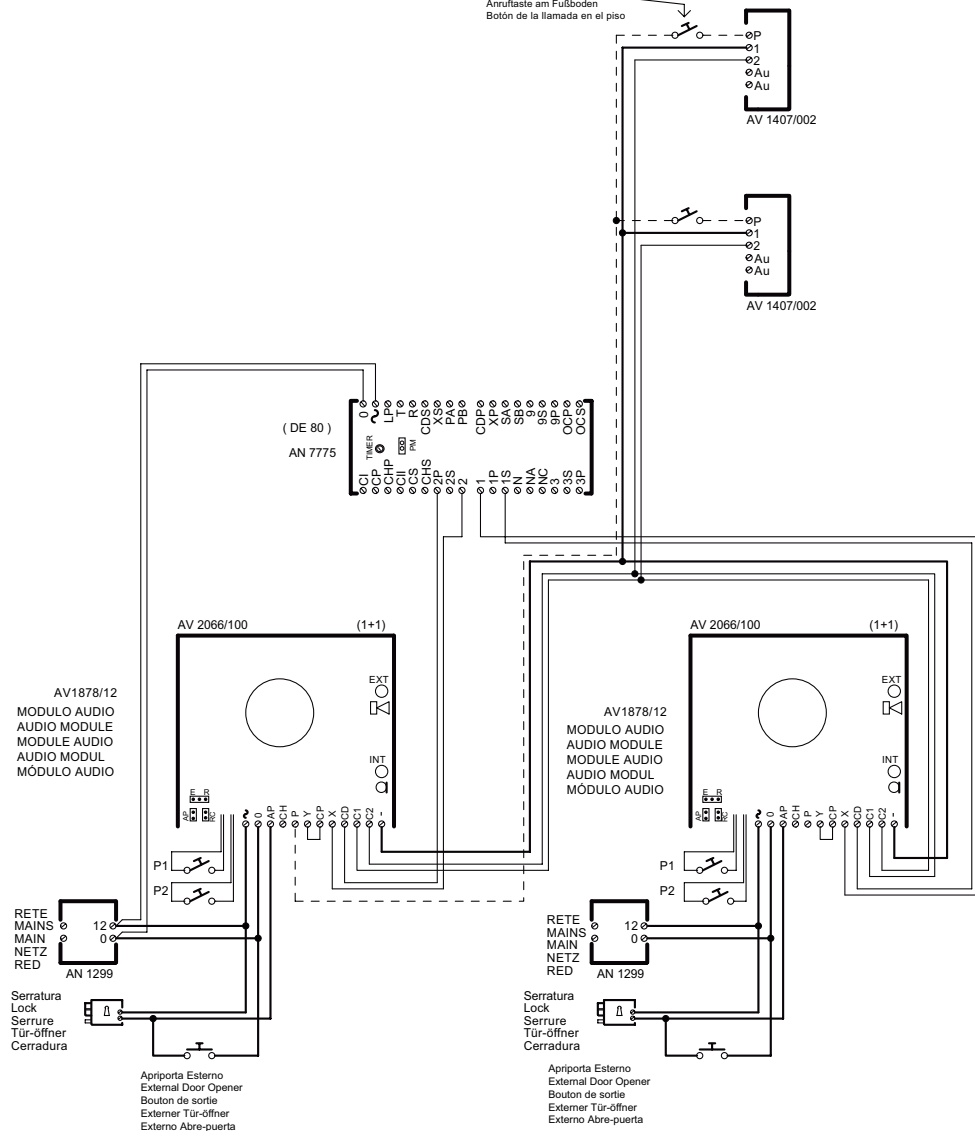
All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

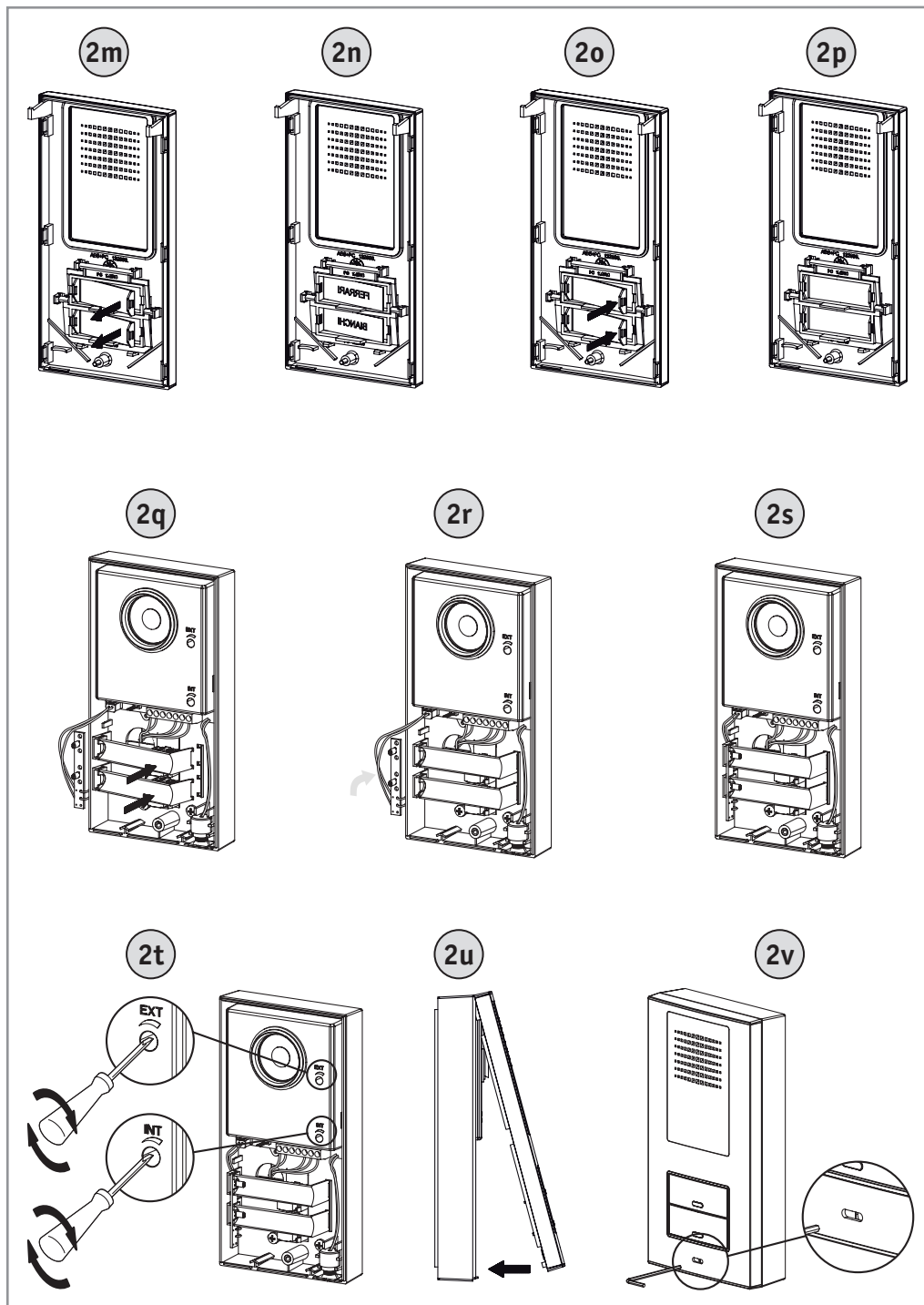


IMPIANTO CITOFONICO (Kit AV2066/22) CON 2 POSTI ESTERNI, 2 UTENTI (CON AN7775)
(Kit AV2066/22) **DOORPHONE SYSTEM WITH 2 VISITOR PANEL, 2 USERS (WITH AN7775)**
SISTEME AUDIO (Kit AV2066/22) AVEC 2 PLATINE D'ENTREE, 2 UTILISATEURS (AVEC AN7775)
(Kit AV2066/22) **TÜRSPRECHANLAGE MIT 2 TÜRSTATION, 2 BENUTZER (MIT AN7775)**
(Kit AV2066/22) **SISTEMA DE AUDIO CON 2 PLACAS EXTERIOR, 2 USUARIOS (CON AN7775)**

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

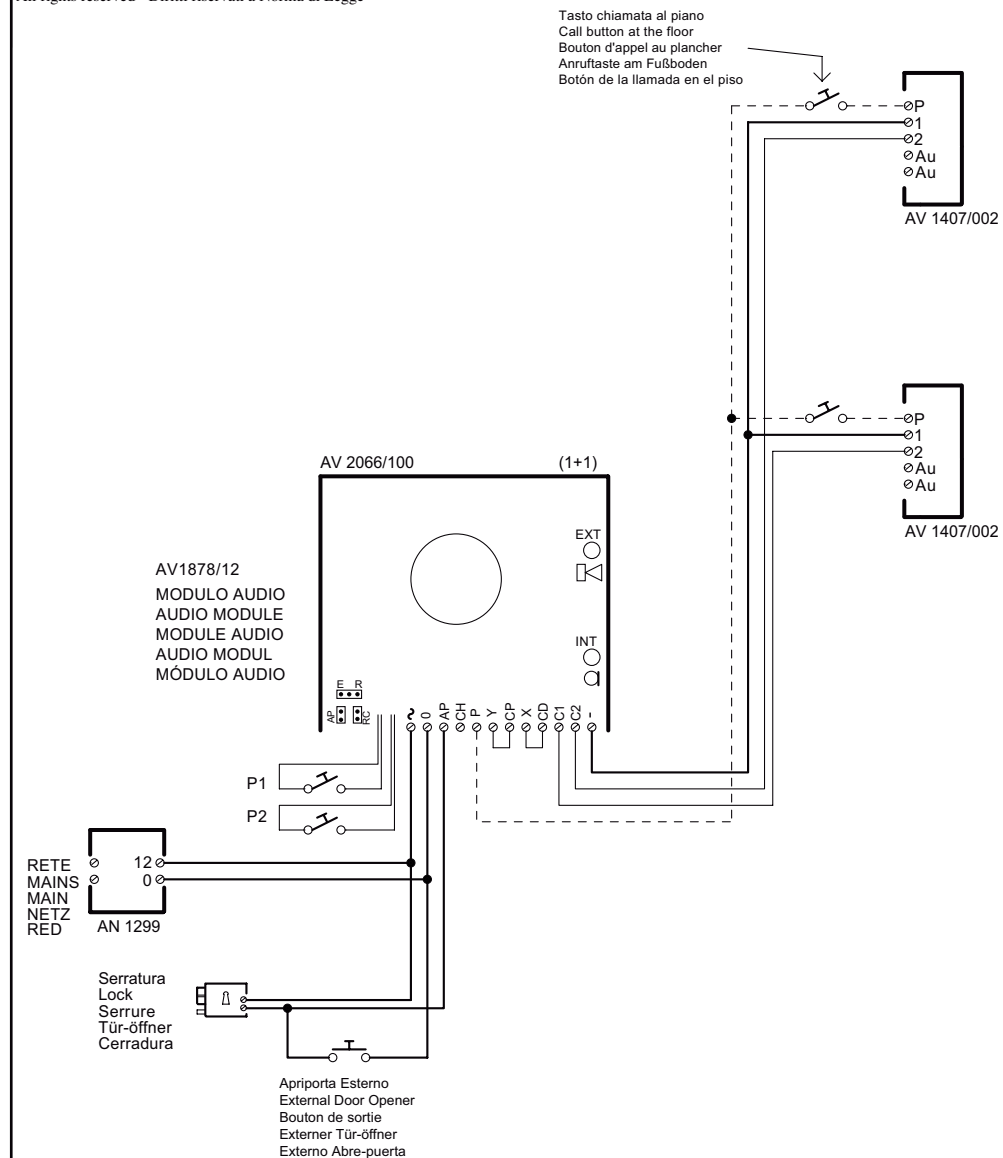
Tasto chiamata al piano
Call button at the floor
Bouton d'appel au plancher
Anruftaste am Fußboden
Botón de la llamada en el piso





IMPIANTO CITOFONICO (Kit AV2066/22) CON 1 POSTO ESTERNO, 2 UTENTI
(Kit AV2066/22) DOORPHONE SYSTEM WITH 1 VISITOR PANEL, 2 USERS
SISTEME AUDIO (Kit AV2066/22) AVEC UNE PLATINE D'ENTREE, 2 UTILISATEURS
(Kit AV2066/22) TÜRSPRECHANLAGE MIT 1 TÜRSTATION, 2 BENUTZER
(Kit AV2066/22) SISTEMA DE AUDIO CON 1 PLACA EXTERIOR, 2 USUARIOS

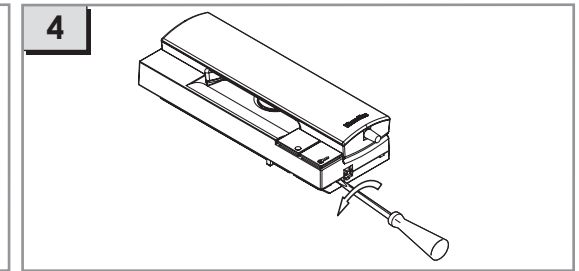
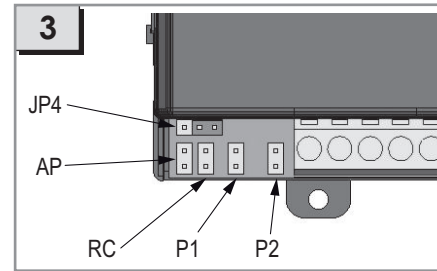
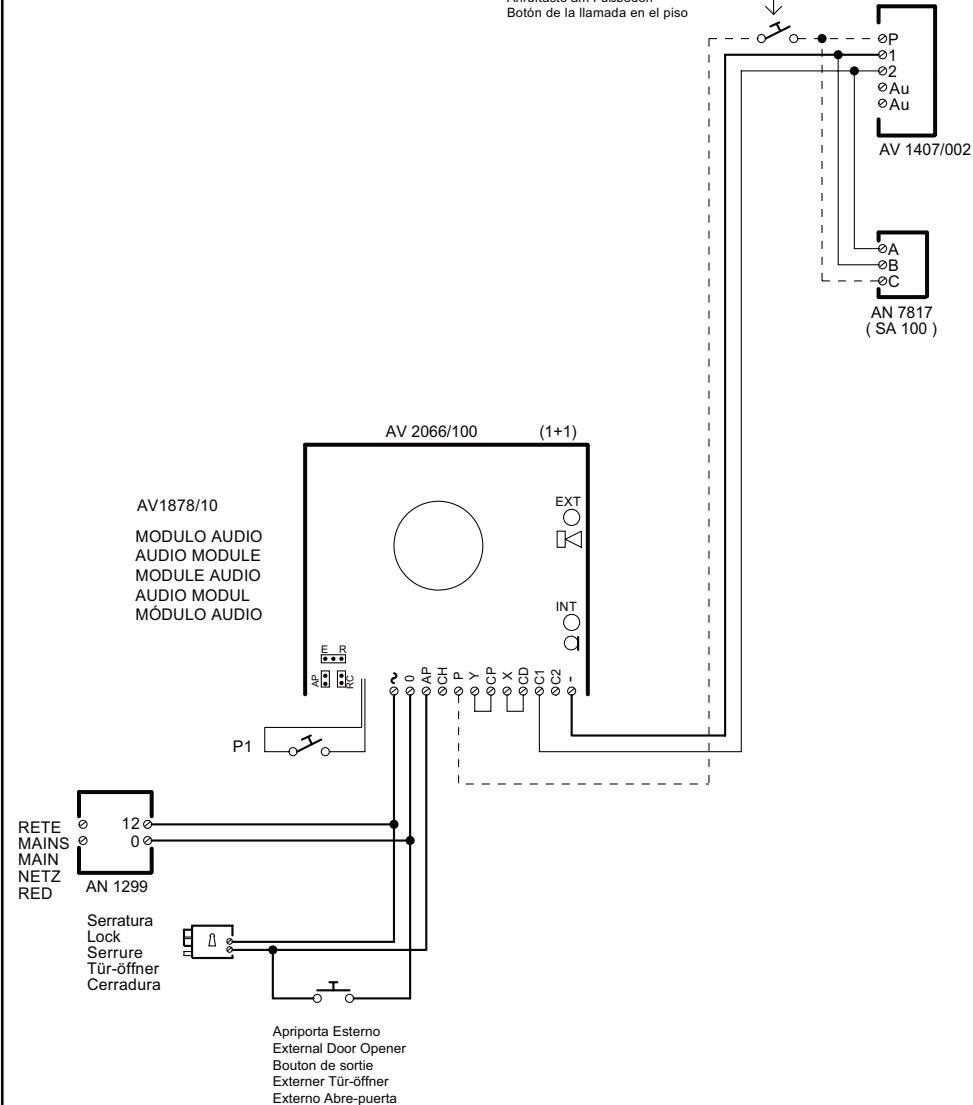
All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge



IMPIANTO CITOFOONICO (Kit AV2066/21) CON 1 POSTO ESTERNO, 1 UTENTE - COLLEGAMENTO SUONERIA SUPPLEMENTARE
(Kit AV2066/21) DOORPHONE SYSTEM WITH 1 VISITOR PANEL, 1 USER - CONNECTION ADDITIONAL RINGER
SISTEME AUDIO (Kit AV2066/21) AVEC UNE PLATINE D'ENTREE, 1 UTILISATEUR - RACCORDEMENT SONNERIE ADDITIONNELLE
(Kit AV2066/21) TÜRSPRECHANLAGE MIT 1 TÜRSTATION, 1 BENUTZER - ZUSÄTZLICHER WECKER DES ANSCHLUSSES
(Kit AV2066/21) SISTEMA DE AUDIO CON 1 PLACA EXTERIOR, 1 USUARIO - CONEXION DE TIMBRE ADICIONAL

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

Tasto chiamata al piano
Call button at the floor
Bouton d'appel au plancher
Anruftaste am Fußboden
Botón de la llamada en el piso



ITALIANO

■ DATI TECNICI

- ◆ Alimentazione:..... 12 Vca
- ◆ Dimensioni appoggio pulsantiera: 190 x 100 x 36 mm
- ◆ Dimensioni appoggio citofono:.....220 x 86 x 53 mm

■ GENERALITA'

I kit villa (1 + n) T-LINE serie AV2066 sono stati progettati per ottenere dei kit villa d'appoggio con ingombri ridotti (190 x 100 x 36 mm) e alimentati a 12Vac.

Le funzioni principali del dispositivo sono:

- 1) Amplificazione delle fonie in entrambi i sensi
- 2) Generazione delle note di chiamata sia per la chiamata da posto esterno sia per la chiamata al piano
- 3) Conferma acustica di avvenuta chiamata
- 4) Funzione di disgiuntore fonico per impianti con segreto di conversazione
- 5) Comando diretto della elettroserratura su morsetto dedicato senza fili aggiuntivi in colonna.

■ CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E RICAMBI

Codice di riferimento	AV2066/21	AV2066/22
Pulsantiera citofonica 1 tasto AV1878/10	1	0
Pulsantiera citofonica 2 tasti AV1878/12	0	1
Posto esterno AV2066/100	1	1
Citofono serie T-LINE AV1407/002	1	2
Trasformatore 16VA AN1299	1	1
Tasselli con viti	5	5
Libretto istruzioni	1	1

■ **COMPONIBILITA'**

Il Kit T-LINE serie AV2066 (1+N) è disponibile nelle configurazioni:

- Mono-familiare 1 tasto AV2066/21.
- Bi-familiare 2 tasti AV2066/22.

■ INSTALLAZIONE (Fig. 2)

MORSETTI DI COLLEGAMENTO

~	Alimentazione 12 Vca dal trasformatore AN1299
O	Negativo alimentazione dal trasformatore AN1299
AP	Morsetto per serratura elettrica (chiusura a massa tramite relé)
CH	Sensore e chiamata citofonica
P	Chiamata al piano
Y	Cortocircuitare con il morsetto CP. In caso di impianti particolari proveniente da una scatola relais per eventuali doppi ingressi
CP	Comune pulsanti (chiamata citofonica)
X	Cortocircuitare con il morsetto CD. In caso di impianti particolari proveniente da una scatola relais per eventuali doppi ingressi.
CD	Comune diodi verso le altre file o una scatola relais nel caso di applicazioni particolari
C1	Utente 1 (morsetto 2 del citofono AV1407/002)
C2	Utente 2 (morsetto 2 del citofono AV1407/002)
-	Massa citofonica (morsetto 1 del citofono AV1407/002)



Il corretto collegamento dei due conduttori sul morsetto “-” è di fondamentale importanza, al fine di evitare ronzii.

COLLEGAMENTI

Per quanto riguarda i collegamenti, è opportuno tenere presente alcune regole fondamentali:

- rispettare accuratamente le sezioni indicate nella tabella. (**Fig. 1**).
- evitare di posare i cavi dell'impianto vicino a quelli della normale rete elettrica (almeno 30 cm di distanza).
- collegare i fili di massa esattamente come indicato negli schemi d'impianto per evitare ronzii.



Posizionare il trasformatore ad una distanza massima dal Posto Esterno, di 20 mt. Utilizzare per la connessione dei terminali ~ e 0 dei conduttori da 1 mm². Rispettare inoltre scrupolosamente i collegamenti indicati sullo schema, al fine di evitare ronzii sulla fonia.

REGOLAZIONE DEI VOLUMI (**Fig. 2t**)

Il posto fonico esterno, viene regolato in fase di produzione sui valori ottimali, per un impianto di media grandezza.

Talvolta, può rendersi necessario variare tale regolazione.

In tal caso procedere come segue:

- **Volume esterno:** agire sul trimmer **EXT** in senso orario, per aumentare il volume ed in senso opposto per ridurre il volume.
- **Volume interno:** agire sul trimmer **INT** in modo analogo al precedente.



Se nell'impianto si verificasse un innesco Larsen (fischio), ridurre leggermente entrambi i volumi, per eliminarlo

ESCLUSIONE CONFERMA DI CHIAMATA “RC”

Se la chiamata citofonica viene inviata al citofono, il posto esterno genera una nota di conferma; tale nota può essere disabilitata, aprendo il Jumper “RC” vicino alla morsettiera del posto esterno, come indicato in **Fig. 3**.

FUNZIONE JUMPER “AP” PER PROTEZIONE BOBINA ELETTROSERRATURA

Il posto esterno 1+N T-LINE AN2066/100 è settato in origine con una protezione sul comando AP che ne permette l'azionamento per un tempo massimo di 3 secondi dal comando.

Los modos posibles son dos:

- **ELECTRÓNICO** (predeterminado) Cuando el puente se encuentra en la patilla central y E (electrónico). En esta configuración el grupo genera una nota de doble tono apropiada para todos los interfonos de las nuevas versiones.
- **ZUMBADOR** cuando el puente se encuentra entre el central y R (zumbador). En esta configuración el grupo genera una nota apropiada para todos los interfonos de las antiguas versiones, que admiten la llamada con zumbador mecánico. La nota generada será de 100 Hz.

PROTECCIÓN CONTRA CORTOCIRCUITOS EN LA LLAMADA

Un posible cortocircuito en los bornes de llamada hace intervenir la protección de corriente que interrumpe las llamadas durante algunos segundos. Cuando se cumple dicho lapso de tiempo, el microaltavoz está nuevamente en condiciones de generar otra llamada; el ciclo se repetirá mientras haya un cortocircuito.

CONEXIÓN DE USUARIOS EN EL COMÚN PULSADORES (CP) Y EN EL COMÚN DIODOS (CD)

Equivalente para los KITS AV2066/21 y AV2066/22

Conectar con un trozo de cable el borne “Y” con el borne “CP” y, con otro trozo de cable, el borne “X” con el borne “CD”.

En el microaltavoz 1+N AV2066/100 hay 2 parejas de cables. La primera pareja está soldada donde se encuentra la serigrafía P1 y, la segunda, donde se encuentra la serigrafía P2.

Para KIT monofamiliar AV2066/21

Conectar los cables que salen de P1, (**Fig. 3**), en el microaltavoz, en los extremos de la tecla montada en el teclado AV1878/10.

Conectar el interfono T-LINE AV1407/002 entre los bornes “C1” (Usuario P1) y “-”.

Para KIT bifamiliar AV2066/22

Conectar los cables que salen de P1, (**Fig. 3**), en el microaltavoz, en los extremos de la tecla montada en el teclado AV1878/12

que indica el primer usuario, y conectar los cables que salen de P2, (**Fig. 3**), en los extremos de la tecla montada en el teclado que indica el segundo usuario.

Conectar el primer interfono T-LINE AV1407/002 entre los bornes “C1” (Usuario P1) y “-”.

Conectar el segundo interfono T-LINE AV1407/002 entre los bornes “C2” (Usuario P2) y “-”.



Consultar las otras conexiones en los diagramas del sistema que se encuentran al final del manual

FIJACIÓN DEL INTERFONO EN LA PARED

- 1) Abrir el interfono haciendo palanca con un destornillador en las correspondientes ranuras inferiores (**Fig. 4**).
- 2) Después de realizar los orificios en la pared y de colocar los tacos entregados con el equipo, hacer pasar los cables de conexión por la ranura central. Fijar el interfono en la pared con los tornillos, utilizando los correspondientes orificios rebordados. Luego, conectar los conductores en el interfono como se indica en el diagrama eléctrico. Consultar las secciones de los conductores eléctricos en la tabla correspondiente (**Fig. 1**)
- 3) Cerrar otra vez el interfono (a presión), prestando atención a no pellizcar los cables entre las dos cubiertas.

- C2 Usuario 2 (borne 2 del interfono AV1407/002)
- Masa interfónica (borne 1 del interfono AV1407/002)



Es sumamente importante la correcta conexión de los dos conductores en el borne “-” para evitar los zumbidos.

■ CONEXIONES

Por lo que se refiere a las conexiones, es conveniente recordar algunas reglas fundamentales:

- respetar meticulosamente las secciones indicadas en la tabla (**Fig. 1**).
- evitar hacer pasar los cables del sistema cerca de los de la red eléctrica normal (al menos 30 cm de distancia).
- conectar los conductores de masa exactamente como se indica en los diagramas del sistema, para evitar los zumbidos.



Colocar el transformador a una distancia máxima de 20 m del Microaltavoz.

Para la conexión de los terminales ~ y 0, utilizar conductores de 1 mm². También se deben respetar meticulosamente las conexiones indicadas en los diagramas del sistema, para evitar los zumbidos en la transmisión de voz.

■ AJUSTE DEL VOLUMEN (**Fig. 2t**)

Los niveles de volumen del microaltavoz ya están regulados de fábrica con los valores ideales para un sistema de medias dimensiones.

A veces puede ser necesario variar el ajuste.

En dicho caso, actuar de la siguiente manera:

- **Volumen exterior:** girar el trimmer **EXT** en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen y, en el sentido contrario, para reducirlo.
- **Volumen interior:** accionar el trimmer **INT** de la misma manera que en el caso anterior.



Si en el sistema se produce un efecto de reacción acústica “Larsen” (silbido), reducir ligeramente el volumen interior y exterior para eliminarlo.

■ EXCLUSIÓN DE LA CONFIRMACIÓN DE LLAMADA “RC”

Si la llamada interfónica se envía al interfono, el microaltavoz genera una nota de confirmación; dicha nota se puede desactivar abriendo el puente “RC” que está cerca del tablero de bornes del microaltavoz, como se indica en la **Fig. 3**.

■ FUNCIÓN PUENTE “AP” PARA LA PROTECCIÓN DE LA BOBINA DE LA CERRADURA ELÉCTRICA

El microaltavoz 1+N T-LINE AN2066/100 está configurado de fábrica con una protección en el mando AP que permite su accionamiento durante un tiempo máximo de 3 segundos a partir del mando.

Para desactivar la función es necesario:

- Abrir el teclado como se explica en las instrucciones (**Fig. 2a**).
- Activar el puente AP que se encuentra en la parte inferior izquierda del microaltavoz AV2066/100, **Fig. 3**.

■ SELECCIÓN DE LLAMADA INTERFÓNICA ELECTRÓNICA O DE ZUMBADOR “JP4”

TIPO DE LLAMADA (R E)

Este puente, (**Fig. 3**), permite seleccionar el tipo de llamada interfónica que realiza el grupo de sonido en el momento del accionamiento de una tecla del grupo o del teclado.

Per rimuovere tale funzione è necessario:

- Aprire la pulsantiera come illustrato nelle istruzioni (**Fig. 2a**).
- Inserire il Jumper AP posizionato sul lato inferiore sinistro del posto esterno AV2066/100, (**Fig. 3**).

■ SELEZIONE CHIAMATA CITOFONICA ELETTRONICA O A RONZATORE “JP4”

TIPO DI CHIAMATA (R E)

Questo ponticello, (**Fig. 3**), permette di selezionare il tipo di chiamata citofonica effettuato dal gruppo audio nel momento della pressione di un tasto sul gruppo o sulla pulsantiera.

Le modalità possibili sono due:

- **ELETTRONICA** (Default) Quando il ponticello è posizionato sul pin centrale ed E (elettronica).
In questa configurazione il gruppo genererà una nota bitonale adatta a tutti i citofoni di nuova generazione.
- **RONZATORE** quando il ponticello è posizionato tra il centrale e R (ronzatore).
In questa configurazione il gruppo genererà una nota adatta a tutti i citofoni di vecchia concezione, che supportano la chiamata a ronzatore meccanico.
La nota generata sarà a 100Hz.

■ PROTEZIONE AL CORTOCIRCUITO SULLA CHIAMATA

Un eventuale cortocircuito sui morsetti di chiamata, farà intervenire la protezione in corrente che interrompe le chiamate per alcuni secondi. Trascorso tale tempo, il posto esterno sarà nuovamente in grado di generare una nuova chiamata; al perdurare del cortocircuito il ciclo si ripete.

■ COLLEGAMENTO UTENTI AL COMUNE PULSANTI (CP) E COMUNE DIODI (CD)

Equivalente per i KIT AV2066/21 e AV2066/22

Collegare con uno spezzone di filo il morsetto “Y” con il morsetto “CP” e con un altro spezzone di filo il morsetto “X” con il morsetto “CD”.

Sul posto esterno 1+N AV2066/100 sono presenti 2 coppie di fili, la prima coppia e saldata dove è presente la serigrafia P1 e la seconda coppia dove è presente la serigrafia P2.

Per KIT mono-familiare AV2066/21

Collegare i fili uscenti da P1, (**Fig. 3**), sul posto esterno ai capi del tasto montato sulla pulsantiera AV1878/10.

Collegare il citofono T-LINE AV1407/002 tra i morsetti “C1” (Utente P1) e “-”.

Per KIT bi-familiare AV2066/22

Collegare i fili uscenti da P1, (**Fig. 3**), sul posto esterno ai capi del tasto montato sulla pulsantiera AV1878/12 indicante il primo utente e collegare i fili uscenti da P2, (**Fig. 3**), ai capi del tasto montato sulla pulsantiera indicante il secondo utente.

Collegare il primo citofono T-LINE AV1407/002 tra i morsetti “C1” (Utente P1) e “-”.

Collegare il secondo citofono T-LINE AV1407/002 tra i morsetti “C2” (Utente P2) e “-”.



Per i restanti collegamenti elettrici riferirsi agli schemi d'impianto in fondo al manuale

■ FISSAGGIO CITOFONO AL MURO

- 1) Aprire il citofono facendo leva con un cacciavite, nelle apposite feritoie inferiori (**Fig. 4**).
- 2) Dopo aver eseguito i fori nel muro ed inserito i tasselli dati a corredo, far passare i fili di collegamento nella feritoia centrale. Bloccare con le viti il citofono al muro, utilizzando gli appositi fori asolati. Successivamente collegare al citofono i conduttori come da schema elettrico.
Per le sezioni dei conduttori elettrici riferirsi alla relativa tabella (**Fig. 1**).
- 3) Richiudere il citofono a scatto facendo attenzione a non pizzicare i fili tra i due gusci.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- ◆ Power: 12 V ac
- ◆ Surface-mounted panel dimensions: 190 x 100 x 36 mm
- ◆ Surface-mounted doorphone dimensions: 220 x 86 x 53 mm

INTRODUCTION

The T-LINE series AV2066 villa kits (1 + n) were designed to supply compact support-mounted devices (190 x 100 x 36 mm) powered at 12Vac.

- The main functions of the device are:
- 1) Two-way audio amplification.
 - 2) Call tone generation for call from both door panel and floor bell
 - 3) Acoustic call confirmation tone.
 - 4) Audio disconnect function for systems with conversation privacy function.
 - 5) Direct door lock operation on dedicated terminal without additional wires in column.

CONTENTS OF THE BOX AND SPARE PARTS

Reference code	AV2066/21	AV2066/22
Doorphone panel 1 button AV1878/10	1	0
Doorphone panel 2 buttons AV1878/12	0	1
Door panel AV2066/100	1	1
Doorphone series T-LINE AV1407/002	1	2
Transformer 16VA AN1299	1	1
Bolts	5	5
Instruction book	1	1

MODULARITY

- The T-LINE series AV2066 (1+N) kit is available in the following configurations:
- One-villa 1 button AV2066/21.
 - Two-villa 2 buttons AV2066/22.

INSTALLATION (Fig. 2)

CONNECTION TERMINALS

- ~ 12 Vac power from AN1299 transformer
- O Negative power from AN1299 transformer
- AP Electrical lock terminal (closed to ground via relay)
- CH Doorphone sensor and call
- P Floor call
- Y Short-circuit to terminal CP. In special system, from relay box to prevent double inputs
- CP Button common (doorphone call)
- X Short-circuit to terminal CD. In special system, from relay box to prevent double inputs
- CD Diode common to other rows or to relay box for special applications
- C1 User 1 (terminal 2 of AV1407/002 doorphone)

- ◆ Alimentación: 12 Vac
- ◆ Dimensiones de apoyo del teclado: 190 x 100 x 36 mm
- ◆ Dimensiones de apoyo del interfono: 220 x 86 x 53 mm

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los kits para casa (1 + n) T-LINE serie AV2066 fueron diseñados para realizar juegos de apoyo de dimensiones reducidas (190 x 100 x 36 mm) y alimentados con 12 Vac.

- Las funciones principales del dispositivo son:
- 1) Amplificación de los niveles de sonido en ambas direcciones
 - 2) Generación de las notas de llamada desde microaltavoz y de llamada al piso
 - 3) Confirmación acústica de llamada efectuada
 - 4) Función de disyuntor fónico para sistemas con secreto de conversación
 - 5) Mando directo de la cerradura eléctrica en el borne reservado, sin conductores adicionales en la columna.

CONTENIDO DE LA CAJA Y REPUESTOS

Código de referencia	AV2066/21	AV2066/22
Teclado interfónico de 1 tecla AV1878/10	1	0
Teclado interfónico de 2 teclas AV1878/12	0	1
Microaltavoz AV2066/100	1	1
Interfono serie T-LINE AV1407/002	1	2
Transformador 16VA AN1299	5	5
Tacos con tornillos	5	5
Manual de instrucciones	1	1

CONFIGURACIONES

- El Kit T-LINE serie AV2066 (1+N) se ofrece en las versiones:
- Monofamiliar de 1 tecla AV2066/21.
 - Bifamiliar de 2 teclas AV2066/22.

INSTALACIÓN (Fig. 2)

BORNES DE CONEXIÓN

- ~ Alimentación 12 Vca mediante el transformador AN1299
- O Negativo alimentación desde el transformador AN1299
- AP Borne para cerradura eléctrica (cierre a masa mediante relé)
- CH Sensor de llamada interfónica
- P Llamada al piso
- Y Cortocircuitar con el borne CP. En el caso de sistemas especiales que llegan de una caja de relés para posibles entradas dobles.
- CP Común pulsadores (llamada interfónica)
- X Cortocircuitar con el borne CD. En el caso de sistemas especiales que llegan de una caja de relés para posibles entradas dobles.
- CD Común diodos hacia las otras hileras o caja de relés en el caso de aplicaciones especiales
- C1 Usuario 1 (borne 2 del interfono AV1407/002)

(elektronisch).

In dieser Konfiguration erzeugt die Gruppe einen bitonalen Ton, der für alle Sprechanlagen der neuen Generation geeignet ist.

- SUMMER wenn die Polbrücke zwischen dem zentralen und R (Summer) positioniert ist.
In dieser Konfiguration erzeugt die Gruppe einen für alle Sprechanlagen der alten Auslegung geeigneten Ton, die den Ruf mit mechanischem Summer unterstützen. Der erzeugte Ton erfolgt bei 100Hz.

■ SCHUTZ VOR KURZSCHLÜSSEN AUF DEM ANRUF

Ein eventueller Kurzschluss auf den Klemmen der Rufleitung führt zu einem Eingreifen des Stromschutzes, der die Anrufe für einige Sekunden unterbricht. Nach dem Verstreichen dieser Zeit ist die Außenstelle erneut in der Lage, einen neuen Anruf zu erzeugen. Dauert der Kurzschluss an, wiederholt sich der Zyklus.

■ ANSCHLUSS DER BENUTZER AN DEN GEMEINSAMEN TASTEN- (CP) UND DIODENKONTAKT (CD)

Äquivalent für KIT AV2066/21 und AV2066/22

Mit einem Drahtstück die Klemme "Y" mit der Klemme "CP" verbinden und mit einem weiteren Drahtstück die Klemme "X" mit der Klemme "CD".

Auf der Außenstelle 1+N AV2066/100 befinden sich zwei Drahtpaare. Das erste Paar ist verlötet, wo sich der Aufdruck P1 befindet und das zweite, wo sich der Aufdruck P2 befindet.

Für KIT für Einfamilienhäuser AV2066/21

Die aus P1 austretenden Drähte, (Abb. 3), auf der Außenstelle an die Enden der auf dem Tastenfeld AV1878/10 montierten Taste anschließen.

Die Sprechanlage T-LINE AV1407/002 zwischen den Klemmen "C1" (Benutzer P1) und "-" anschließen.

Für KIT für Zweifamilienhäuser AV2066/22

Die aus P1 austretenden Drähte, (Abb. 3), auf der Außenstelle an die Enden der auf dem Tastenfeld AV1878/12 montierten Taste anschließen,

die den ersten Benutzer angibt und die aus P2 austretenden Drähte, (Abb. 3), an die Enden der auf dem Tastenfeld montierten Taste anschließen, die den zweiten Benutzer angibt.

Die erste Sprechanlage T-LINE AV1407/002 zwischen den Klemmen "C1" (Benutzer P1) und "-" anschließen.

Die zweite Sprechanlage T-LINE AV1407/002 zwischen den Klemmen "C2" (Benutzer P2) und "-" anschließen.

✓ Für die verbleibenden elektrischen Anschlüsse beziehen Sie sich auf die Anlagenpläne am Ende der Bedienungsanleitung

■ BEFESTIGUNG DER SPRECHANLAGE AN DER WAND

- 1) Die Sprechanlage öffnen, indem ein Schraubenzieher in den entsprechenden unteren Schlitz als Hebel eingesetzt wird (Abb. 4).
- 2) Nachdem die Bohrungen an der Wand angebracht und die in der Lieferung enthaltenen Dübel eingesetzt wurden, die Anschlussdrähte in den mittleren Schlitz einführen. Mit den Schrauben die Sprechanlage an der Wand befestigen, indem die entsprechenden Langlöcher verwendet werden.
Anschließend die Leiter gemäß Schaltplan an die Anlage anschließen.
Zur Auswahl der elektrischen Leiter beziehen Sie sich auf die jeweilige Tabelle (Abb. 1).
- 3) Die Sprechanlage wieder durch Einrasten schließen und dabei darauf achten, die Drähte nicht zwischen den beiden Teilen einzuklemmen.

■ DATOS TÉCNICOS

- C2 User 2 (terminal 2 of AV1407/002 doorphone)
- Doorphone ground (terminal 1 of AV1407/002 doorphone)



The correct connection of the two wires to the "-" terminal is crucial to prevent buzzing.

■ CONNECTIONS

The following rules must be observed for connections:

- Respect the instructions shown in the table (Fig. 1) carefully.
- Avoid installing system wires close to electrical mains wires (they should be at least 30 cm apart).
- Connect the ground wires exactly as shown in the diagrams to avoid buzzing.

Position the transformer at a maximum distance from the door panel of 20 metres.

Use 1 mm² wires for connecting terminals ~ and 0. Also respect the connections shown on the diagram to prevent noise.



■ VOLUME ADJUSTMENT (Fig. 2t)

The entrance panel audio unit settings are optimal for a system of average size by default.

The settings may however need to be changed.

Proceed as follows in such a case

- **External volume:** turn trimmer **EXT** clockwise to turn the volume up and anticlockwise to turn it down.
- **Internal volume:** turn trimmer **INT** in a similar way.



Turn down both volumes slightly if feedback loop howl occurs to eliminate the problem.

■ "RC" CALL CONFIRMATION EXCLUSION

The entrance panel generates a confirmation tone when the doorphone call is sent to the doorphone. This tone may be deactivated by opening the "RC" jumper near the entrance unit terminal board as shown in Fig. 3.

■ "AP" JUMPER FUNCTION FOR ELECTRICAL LOCK COIL PROTECTION

The 1+N T-LINE AN2066/100 door panel is set by default with a protection on the AP command allowing the operation for a maximum time of 3 seconds.

To remove this function:

- Open the door panel as shown in the instructions (Fig. 2a).
- Insert the AP jumper positioned on the lower left-hand side of the AV2066/100 door panel, (Fig. 3).

■ "JP4" ELECTRONIC DOORPHONE OR BUZZER CALL SELECTION

CALL TYPE (R E)

This jumper, Fig. 3, is used to select the doorphone call type made by the audio unit with the button is pressed on the unit or panel.

There are two possible modes.

- **ELECTRONIC (Default):** When the jumper is positioned on the central pin and E (electronic).
A tone suited to all new-generation doorphones will be generated in this configuration.
- **BUZZER** when the jumper is positioned between central and R (buzzer).
In this configuration, the unit will generate a tone adapted to all old model doorphones supporting mechanical buzzer calls.
A 100Hz tone will be generated.

■ CALL SHORT CIRCUIT PROTECTION

The protection system will cut off calls for a few seconds in the event of a calling terminal short circuit. After this time, the entrance panel will be able to generate a new call. The cycle will be repeated if the short circuit persists.

■ BUTTON COMMON (CP) AND DIODE COMMON (CD) USER CONNECTION

Equivalent for AV2066/21 and AV2066/22 kits

Connect terminal "Y" to terminal "CP" with a piece of wire and use another piece of wire to connect terminal "X" to terminal "CD".

Two wire pairs are found on the 1+N AV2066/100 door panel. The wire pair is welded and called P1, the second pair is called P2.

For AV2066/21 one-villa kit

Connect the wires from P1, (**Fig. 3**), on the door panel to the terminals of the button fitted on the AV1878/10 panel.

Connect the T-LINE AV1407/002 doorphone between the "C1" (User P1) and "-" door panels.

For AV2066/22 two-villa kit

Connect the wires from P1, (**Fig. 3**), on the door panel to the terminals of the button fitted on the AV1878/10 panel indicating the first user and connect the wires from P2, (**Fig. 3**), to the terminals of the button fitted on the panel indicating the second user.

Connect the first T-LINE AV1407/002 doorphone between the "C1" (User P1) and "-" door panels.

Connect the second T-LINE AV1407/002 doorphone between the "C2" (User P1) and "-" door panels.

✓ *Refer to the system diagrams at the end of the manual for other electrical connections.*

■ FIXING OF THE DOOR PHONE TO THE WALL

- 1) Open the door phone front cover by prying a screwdriver in the lower slots (**Fig. 4**).
- 2) Drill two holes in the wall, then insert the nogs supplied and pass the connection wires through the central slit.
Fix the handset to the wall by means of its mounting screws through the appropriate slots.
Then make all connections as indicated in the electrical diagram.
Wires sections are specified in the relevant table (**Fig. 1**).
- 3) Close the door phone and snap it in position being careful not to squeeze the wires between the two shells

- C1 Benutzer 1 (Klemme 2 der Sprechanlage AV1407/002)
- C2 Benutzer 2 (Klemme 2 der Sprechanlage AV1407/002)
- Masse der Sprechanlage (Klemme 1 der Sprechanlage AV1407/002)



Der korrekte Anschluss der beiden Leiter auf der Klemme "-" ist von ausschlaggebender Wichtigkeit, um Brummen zu vermeiden.

■ ANSCHLÜSSE

Was die Anschlüsse betrifft, sind einige grundlegende Regeln zu beachten:

- sorgsam die in der Tabelle (**Abb. 1**) angegebenen Abschnitte beachten
- vermeiden, die Kabel der Anlage in der Nähe der des normalen Stromnetzes zu verlegen (mindestens 30 cm Abstand).
- Die Massekabel genau so anschließen wie in den Anlagenplänen angegeben, um Brummen zu vermeiden.

Den Transformator in einem Abstand von max. 20 m von der Außenstelle positionieren.

Für den Anschluss der Terminale ~ und 0 Leiter mit 1 mm² verwenden. Außerdem streng die im Plan angegebenen Anschlüsse einhalten, um Brummen auf der Phonie zu vermeiden

■ LAUTSTÄRKEREGELUNG (**Abb. 2t**)

Die externe Sprechstelle wird in der Herstellungsphase auf optimale Werte für eine mittelgroße Anlage eingestellt.

Manchmal kann die Anpassung dieser Einstellung erforderlich sein.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- **Externe Lautstärke:** den Trimmer **EXT** im Uhrzeigersinn betätigen, um die Lautstärke zu erhöhen und in die Gegenrichtung, um die Lautstärke zu verringern.
- **Interne Lautstärke:** den Trimmer **INT** wie zuvor beschrieben betätigen.



Sollte in der Anlage ein Larsen-Effekt (Pfeifen) auftreten, beide Lautstärken leicht verringern, um ihn zu beseitigen

■ AUSSCHLUSS DER RUFBESTÄTIGUNG "RC"

Wird der Sprechanlagenanruf an eine Sprechanlage weitergeleitet, erzeugt die Außenstelle einen neuen Bestätigungston. Dieser Ton kann deaktiviert werden, indem der Jumper "RC" in der Nähe der Klemmenleiste der Außenstelle geöffnet wird wie in **Abb. 3** angegeben.

■ FUNKTION JUMPER "AP" ZUM SCHUTZ DER SPULE DER ELEKTROVERRIEGELUNG

Die Außenstelle 1+N T-LINE AN2066/100 ist ursprünglich mit einer Schutzvorrichtung auf dem Befehl AP ausgestattet, die deren Betätigung für höchstens 3 Sekunden ab dem Befehl gestattet.

Um diese Funktion zu beseitigen, folgendes tun:

- Das Tastenfeld wie in der Anleitung beschrieben öffnen (**Abb. 2a**).
- Den auf der unteren linchen Seite der Außenstelle AV2066/100 positionierten Jumper AP einsetzen, (**Abb. 3**).

■ AUSWAHL ELEKTRONISCHER SPRECHANLAGENRUF ODER SUMMER "JP4"

ART DES ANRUFES (R E)

Diese Polbrücke, (**Abb. 6**), gestattet die Auswahl des Sprechanlagenrufs, der von der Audiogruppe im Moment der Betätigung der Taste auf der Gruppe oder auf dem Tastenfeld erfolgt.

Es gibt zwei mögliche Wege:

- ELEKTRONISCH (Standard) Wenn die Polbrücke auf dem zentralen Pin positioniert ist und E

TECHNISCHE DATEN

- ◆ Versorgung:..... 12 Vac
- ◆ Abmessungen Auflage Tastenfeld: 190 x 100 x 36 mm
- ◆ Abmessungen Auflage Sprechanlage: 220 x 86 x 53 mm

ALLGEMEINES

Die Kit Villa (1 + n) T-LINE Serie AV2066 wurden entwickelt, um Unterstützungs-Kits mit geringem Platzbedarf zu erzielen (190 x 100 x 36 mm), die mit 12Vac versorgt werden.
Die Hauptfunktionen des Geräts sind:

- 1) Verstärkung der Phonien in beiden Richtungen
- 2) Erzeugung der Rufnoten sowohl für den Anruf von der Außenstelle als auch für den Etagenruf
- 3) Akustische Bestätigung des erfolgten Anrufs
- 4) Funktion des phonischen Trennschalters mit Mithörsperre
- 5) Direkte Steuerung der Elektroverriegelung auf der speziellen Taste ohne zusätzliche Drähte in der Säule.

PACKUNGSGEHÄLT UND ERSATZTEILE

Bezugscode	AV2066/21	AV2066/22
Tastenfeld für Sprechanlagen 1 Taste AV1878/10	1	0
Tastenfeld für Sprechanlagen 2 Tasten AV1878/12	0	1
Außenstelle AV2066/100	1	1
Sprechanlage Serie T-LINE AV1407/001	1	2
Transformator 16VA AN1299	1	1
Dübel mit Schrauben	5	5
Bedienungsanleitung	1	1

AUSLEGUNGEN

Der Kit T-LINE Serie AV2066 (1+N) ist in den folgenden Konfigurationen erhältlich:

- Einfamilienhaus 1 Taste AV2066/21.
- Zweifamilienhaus 2 Taste AV2066/22.

INSTALLATION (Abb. 2)

ANSCHLUSSKLEMMEN

- ~ Versorgung 12 Vca vom Transformator AN1299
- 0 Minuspol vom Transformator AN1299
- AP Klemme für Elektroverriegelung (Masseschluss über Relais)
- CH Sensor Sprechanlagenruf
- P Etagenruf
- Y Mit der Klemme CP kurzschließen. Im Fall besonderer Anlagen von einem Relaisgehäuse für eventuelle doppelte Eingänge kommend
- CP Allgemeine Tasten (Sprechanlagenruf)
- X Mit der Klemme CD kurzschließen. Im Fall besonderer Anlagen von einem Relaisgehäuse für eventuelle doppelte Eingänge kommend.
- CD Gemeinsamer Diodenkontakt zu den anderen Reihen oder einem Relaisgehäuse im Fall von besonderen Anlagen

DONNÉES TECHNIQUES

- ◆ Alimentation : 12 Vca
- ◆ Dimensions support platine : 190 x 100 x 36 mm.
- ◆ Dimensions support poste audio : 220 x 86 x 53 mm.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les kits villa (1 + n) T-LINE série AV2066 ont été conçues pour obtenir des kits villa de support assurant un encombrement réduit (190 x 100 x 36 mm) et alimentés à 12 Vca.

- Les fonctions principales de l'élément sont les suivantes :
- 1) Amplification des phonies dans les deux sens
 - 2) Génération des tonalités d'appel aussi bien pour les appels de la platine extérieure que pour les appels palier.
 - 3) Validation sonore de l'activation de l'appel
 - 4) Fonction de coupe-circuit phonique pour les installations avec secret
 - 5) Commande directe de la serrure électrique sur borne dédiée sans fils supplémentaires en colonne.

CONTENU DE LA BOÎTE ET PIÈCES DE RECHANGE

Code de référence	AV2066/21	AV2066/22
Platine poste audio 1 touche AV1878/10	1	0
Platine poste audio 2 touches AV1878/12	0	1
Platine extérieure AV2066/100	1	1
Poste audio série T-LINE AV1407/001	1	2
Transformateur 16VA AN1299	1	1
Cheilles avec vis	5	5
Manuel d'instructions	1	1

COMPOSITION

Le Kit T-LINE série AV2066 (1+N) est disponible dans les configurations :

- Mono-famille 1 touche AV2066/21.
- Bi-famille 2 touches AV2066/22.

INSTALLATION (Fig. 2)

BORNES DE CONNEXION

- ~ Alimentation 12 Vca du transformateur AN1299
- 0 Négatif alimentation 12 Vca du transformateur AN1299
- AP Borne pour serrure électrique (fermeture masse par relais)
- CH Capteur et appel interphone
- P Appel palier
- Y Court-circuit avec la borne CP. En cas d'installations particulières provenant d'un boîtier relais destinés à des doubles entrées éventuelles
- CP Commun touches (appel interphone)

- X** Court-circuit avec la borne CD. En cas d'installations particulières provenant d'un boîtier relais destinés à des doubles entrées éventuelles.
- CD** Commun diodes vers les autres rangées ou un boîtier relais dans le cas d'applications particulières
- C1** Utilisateur 1 (borne 2 du poste audio AV1407/002)
- C2** Utilisateur 2 (borne 2 du poste audio AV1407/002)
- Masse poste audio (borne 1 du poste audio AV1407/002)



Le branchement correct des deux conducteurs sur la borne “-” est d'importance fondamentale pour éviter tout sifflement.

BRANCHEMENTS

Au niveau des branchements, il convient de respecter plusieurs règles fondamentales :

- respecter scrupuleusement les sections indiquées dans le tableau (**Fig. 1**).
- éviter de poser les câbles de l'installation à proximité de ceux du réseau électrique (à une distance d'au moins 30 cm).
- brancher les fils de masse exactement à l'endroit indiqué par les schémas de l'installation pour éviter tout sifflement.

- ✓ *Positionner le transformateur à une distance maximum de la platine extérieure de 20 mètres. Utiliser pour la connexion des bornes ~ et 0 des conducteurs de 1 mm². Respecter scrupuleusement les branchements indiqués par le schéma, pour éviter tout sifflement sur la phonie*

RÉGLAGE DES VOLUMES (Fig. 2t)

La poste audio extérieure est réglée de série sur des valeurs optimales, pour une installation de dimensions moyennes.

Il est parfois nécessaire de modifier ce réglage.

Dans ce cas, suivre la procédure décrite ci-dessous :

- **Volume extérieur**: agir sur le sélecteur **EXT** dans le sens horaire, de manière à augmenter le volume et dans le sens inverse pour le diminuer.
- **Volume interne**: agir sur le levier **INT** de la même manière.

- ✓ *En présence d'un phénomène d'amorçage Larsen (sifflement), abaisser légèrement les volumes de manière à éliminer le problème.*

EXCLUSION DE LA VALIDATION D'APPEL “RC”

Si l'appel interphone est envoyé au poste audio, la platine extérieure génère une tonalité de validation ; cette tonalité peut être désactivée en coupant la barrette “RC” située à proximité du bornier du poste audio, conformément aux indications de la **Fig. 3**.

FONCTION BARRETTE “AP” POUR PROTÉGER LA BOBINE DE LA SERRURE ÉLECTRIQUE

La platine extérieure 1+N T-LINE AN2066/100 est réglée d'origine avec une protection sur la commande AP qui permet de l'actionner pendant une durée maximale de 3 secondes par la commande.

Pour éliminer cette fonction, il est nécessaire de :

- ouvrir la platine selon la procédure illustrée dans les instructions (**Fig. 2a**).
- introduire la barrette AP située du côté inférieur gauche de la platine extérieure AV2066/100, (**Fig. 3**).

SÉLECTION DE L'APPEL INTERPHONE DE TYPE ÉLECTRONIQUE OU DE TYPE VIBREUR “JP4”

TYPE D'APPEL (R E)

Cette barrette, (**Fig. 3**), permet de sélectionner le type d'appel interphone effectué par le groupe audio au moment de la pression d'une touche sur le groupe ou sur la platine.

Les modalités possibles sont au nombre de deux :

- **ÉLECTRONIQUE** (modalité par défaut) Lorsque la barrette est positionnée sur la broche centrale et E (électronique).
Dans cette configuration, le groupe émettra une tonalité bitonale adaptée à tous les postes audio de nouvelle génération.
- **VIBREUR** Lorsque la barrette est positionnée entre la broche centrale et R (vibreur).
Dans cette configuration, le groupe émettra une tonalité adaptée à tous les postes audio d'ancienne conception, qui supportent l'appel de type tremblement mécanique.
La tonalité générée sera de 100Hz.

PROTECTION CONTRE LES COURTS-CIRCUITS SUR L'APPEL

Un éventuel court-circuit sur les bornes d'appel provoquera l'intervention du dispositif de protection qui interrompt les appels pendant plusieurs secondes. Au terme de ce délai, la platine extérieure est à nouveau en mesure de générer un nouvel appel; si le court-circuit n'est pas éliminé, le cycle se répète.

BRANCHEMENT UTILISATEURS AU COMMUN DES TOUCHES (CP) ET COMMUN DES DIODES (CD)

Equivalent pour les KITS AV2066/21 et AV2066/22

Brancher avec un bout de fil la borne “Y” avec la borne “CP” et à l'aide d'un autre morceau de fil la borne “X” avec la borne “CD”.

La platine extérieure 1+N AV2066/100 présentent 2 paires de fils, la première paire est soudée à l'endroit indiqué par la gravure P1 et la deuxième à l'endroit indiqué par la gravure P2.

Pour KIT mono-famille AV2066/21

Brancher les fils sortants de P1, (**Fig. 3**), sur la platine extérieure aux extrémités de la touche montée sur la platine AV1878/10.

Brancher le poste audio T-LINE AV1407/002 entre les bornes “C1” (Utilisateur P1) et “-”.

Pour KIT bi-famille AV2066/22

Brancher les fils sortants de P1, (**Fig. 3**), sur la platine extérieure aux extrémités de la touche montée sur la platine AV1878/12

en indiquant le premier utilisateur et brancher les fils sortants de P2, (**Fig. 3**), aux extrémités de la touche montée sur la platine qui indique le deuxième utilisateur.

Brancher le premier poste audio T-LINE AV1407/002 entre les bornes “C1” (Utilisateur P1) et “-”.

Brancher le second poste audio T-LINE AV1407/002 entre les bornes “C2” (Utilisateur P2) et “-”.

- ✓ *Pour le reste des branchements électriques, faire référence aux schémas de l'installation au bas du manuel.*

FIXATION DE LA PLATINE AU MUR

- 1) Ouvrir le combiné soulevant la coiffe, en insérant un tournevis dans les fentes inférieures (**Fig. 4**).
- 2) Après avoir fait les trous dans le mur, insérer les chevilles (fournies) et faire passer les fils dans la fente centrale. Bloquer, à l'aide des vis, le combiné au mur en utilisant les trous appropriés. Brancher ensuite les fils au combiné, comme indiqué dans le schéma électrique.
Pour les sections des conducteurs se référer à la table relative (**Fig. 1**).
- 3) Refermer le combiné par pression en veillant à ne pas pincer les fils entre les deux coquilles.